

SUPPLEMENTARY FINANCIAL INFORMATION

補充財務資料

1. 資本充足及流動資金比率

1. Capital adequacy and liquidity ratios

		二零零一年 六月三十日 30 June 2001 (未經審核) (unaudited)	二零零零年 十二月三十一日 31 December 2000 (未經審核) (unaudited)
資本充足比率 – 就市場風險調整前	Capital adequacy ratio – before adjusting for market risk	31.6%	* 32.3%
資本充足比率 – 就市場風險調整後	Capital adequacy ratio – after adjusting for market risk	31.5%	* 32.2%
		截至六月三十日止六個月 Six-month period ended 30 June 2001 2000 (未經審核) (未經審核) (unaudited) (unaudited)	
期內之平均流動資金比率	Average liquidity ratio for the period	58.6%	64.9%

上述資本充足比率乃根據香港銀行業條例第三附表就本公司及其附屬公司按綜合基準計算。經調整資本充足比率已計及現時之市場風險及於結算日之有關信貸風險，並按照香港金融管理局發出之「就市場風險維持充足資本」指引而計算。

The above capital adequacy ratios are computed on a consolidated basis for the Company and its subsidiaries in accordance with the Third Schedule of the Hong Kong Banking Ordinance. The adjusted capital adequacy ratio takes into account the prevailing market risk and the associated credit risk as at the balance sheet date, and is computed in accordance with the Guideline "Maintenance of Adequate Capital Against Market Risks" issued by the Hong Kong Monetary Authority.

流動資金比率乃按香港銀行業條例第四附表，就本公司之主要附屬公司香港華人銀行有限公司（「華人銀行」）而計算各曆月之平均流動資金比率之簡單平均數。

The liquidity ratio is the simple average of each calendar month's average liquidity ratio calculated for The Hongkong Chinese Bank, Limited ("HKCB"), a principal subsidiary of the Company, in accordance with the Fourth Schedule of the Hong Kong Banking Ordinance.

* 鑑於如賬項附註14所述擬派股息之會計處理方式有所變動，本集團於二零零零年十二月三十一日之綜合資本基礎增加84,471,000港元（見下文所述）。因此，本集團於二零零零年十二月三十一日之資本充足比率在調整市場風險之前及之後，分別自往年呈報之31.7%及31.6%增加至32.3%及32.2%。

* As a result of the change in accounting treatment for proposed dividends as mentioned in note 14 to the accounts, the consolidated capital base of the Group as at 31 December 2000 had been increased by HK\$84,471,000 as detailed in the next section. Accordingly, the capital adequacy ratios of the Group, before and after adjusting for market risk, as at 31 December 2000 had been increased to 32.3% and 32.2% respectively from 31.7% and 31.6% as previously reported.

SUPPLEMENTARY FINANCIAL INFORMATION

補充財務資料

2. 資本基礎總額在扣減後之組成部分

綜合資本基礎總額在扣減後用作計算上述於結算日之資本充足比率，其分析如下：

2. Components of capital base after deductions

The consolidated capital base after deductions used in the calculation of the above capital adequacy ratios as at the balance sheet dates is analysed as follows:

	二零零一年 六月三十日 30 June 2001 (未經審核) (unaudited)	二零零零年 十二月三十一日 31 December 2000 (未經審核) (unaudited)
千港元 HK\$'000		
核心資本:	Core capital:	
已繳足普通股股本	Paid up ordinary share capital	1,351,537 1,351,537
股份溢價	Share premium	50,988 50,988
儲備	Reserves	2,842,527 2,504,352
損益賬	Profit and loss account	38,709 * 338,175
少數股東權益(計入核心資本內)	Minority interest (in core equity capital)	895 636
		4,284,656 4,245,688
附加資本:	Supplementary capital:	
一般呆賬準備	General provision for doubtful debts	156,349 178,374
有期後償債項	Term subordinated debt	- 231,716
可計算之附加資本合格值	Eligible value of supplementary capital	156,349 410,090
扣減前之資本基礎總額	Total capital base before deductions	4,441,005 4,655,778
扣減項目:	Deductions:	
有關連公司之風險	Exposures to connected companies	(7,150) (7,150)
於非附屬公司所佔20%或以上之股本投資	Equity investments of 20% or more in non-subsidiary companies	(35,749) (35,749)
		(42,899) (42,899)
扣減後之資本基礎總額	Total capital base after deductions	4,398,106 4,612,879

* 鑑於如賬項附註14所述擬派股息之會計處理方式有所變動，本集團於二零零零年十二月三十一日之損益賬結餘由往年呈報之253,704,000港元增加84,471,000港元至338,175,000港元。

* As a result of the change in accounting treatment for proposed dividends as mentioned in note 14 to the accounts, the balance of the Group's profit and loss account as at 31 December 2000 had been increased by HK\$84,471,000 to HK\$338,175,000 from HK\$253,704,000 as previously reported.

SUPPLEMENTARY FINANCIAL INFORMATION

補充財務資料

3. 外匯風險分佈

3. Currency concentrations

		二零零一年 六月三十日 30 June 2001 (未經審核) (unaudited)	二零零零年 十二月三十一日 31 December 2000 (未經審核) (unaudited)
千港元 HK\$'000			
美元風險 (以港幣等值表示):	Exposures to US\$, expressed in HK\$ equivalents:		
現貨資產	Spot assets	4,685,086	5,463,637
現貨負債	Spot liabilities	(4,911,420)	(5,733,766)
遠期買入	Forward purchases	599,672	844,253
遠期賣出	Forward sales	(251,737)	(116,907)
長盤淨額	Net long position	121,601	457,217
結構性倉盤淨額	Net structural position	(98,421)	(231,716)

結構性倉盤淨額為有關華人銀行發行之無優先權浮息票據，詳情載於第27頁附註15。

The net structural position is in respect of the subordinated floating rate notes issued by HKCB, the details of which are set out in note 15 on page 27.

4. 分項資料

4. Segmental information

(a) 按地區劃分

以本集團之主要營運地點，就華人銀行而言，根據負責申報業績或將資產入賬之分行地點作基準，本集團主要在香港經營業務。本集團來自香港以外地區之營運收入及除稅前溢利少於10%。

(a) By geographical area

On the basis of the location of the principal operations of the Group, or, in the case of HKCB, the location of the branches responsible for reporting the results or booking the assets, the Group operates predominantly in Hong Kong. Less than 10% of the Group's operating income or profit before taxation are attributable to locations outside of Hong Kong.

SUPPLEMENTARY FINANCIAL INFORMATION

補充財務資料

4. 分項資料 (續)

(b) 按業務種類劃分

本集團按其進行之各項主要業務產生之營運收入與除稅前溢利分析如下：

4. Segmental information (continued)

(b) By type of business

The Group's operating income and profit before taxation attributable to each major type of business conducted by the Group are analysed as follows:

		截至六月三十日止六個月			
		Six-month period ended 30 June			
		2001		2000	
		營運收入	除稅前	營運收入	除稅前
		之分項	溢利之分項	之分項	溢利之分項
		Segmental	Segmental	Segmental	Segmental
		operating	profit before	operating	profit before
		income	taxation	income	taxation
		(未經審核)	(未經審核)	(未經審核)	(未經審核)
		(unaudited)	(unaudited)	(unaudited)	(unaudited)
千港元					
HK\$'000					
商業及零售銀行	Commercial and retail banking	252,176	75,479	203,417	10,129
庫務及投資業務	Treasury and investment activities	110,762	49,549	119,031	57,331
企業融資	Corporate finance and				
及證券經紀	securities brokerage	26,322	8,477	29,388	7,405
其他業務	Other businesses	18,872	(3,805)	233,387	204,320
		408,132	129,700	585,223	279,185

商業銀行業務包括接受商業、工業及機構客戶之存款及向彼等提供貸款及墊款(包括貿易融資)。

Commercial banking includes the taking of deposits from and the provision of loans and advances, including trade finance facilities, to commercial, industrial and institutional customers.

零售銀行業務包括接受個人客戶之存款、提供住宅按揭貸款、個人貸款及消費信貸，並提供信用卡、證券經紀、代理人及託管服務。

Retail banking includes the taking of deposits from individual customers, the extension of residential mortgage loans, personal loans and consumer financing, and the provision of credit card, securities brokerage, nominee and custody services.

4. 分項資料 (續)

(b) 按業務種類劃分 (續)

庫務及投資業務包括向客戶提供外匯買賣、滙款、外幣存款及與資產掛鈎之存款服務，與及有關本集團之整體集資業務。

企業融資及證券經紀業務包括提供證券及期貨經紀、投資銀行、包銷及其他有關顧問服務。

其他業務包括物業投資、承投一般保險業務、出售本集團持有之非核心投資之收入及未能分配到上述業務分項之其他項目。

4. Segmental information (continued)

(b) By type of business (continued)

Treasury and investment activities include the provision of foreign exchange trading, remittance, foreign currency and asset-linked deposit services to customers, and activities conducted in relation to the overall funding position of the Group.

Corporate finance and securities brokerage include the provision of securities and futures brokerage, investment banking, underwriting and other related advisory services.

Other business activities include property investment, the underwriting of general insurance business, income from disposal of non-core investments held by the Group, and other items which have not been allocated to the above business segments.

SUPPLEMENTARY FINANCIAL INFORMATION

補充財務資料

4. 分項資料 (續)

(c) 客戶貸款總額

本集團之客戶貸款總額·按借款人
現正經營之行業類別分析如下:

4. Segmental information (continued)

(c) Gross advances to customers

The Group's gross advances to customers, analysed according to the industry
sector in which the borrower operates, are as follows:

千港元 HK\$'000	二零零一年 六月三十日 30 June 2001 (未經審核) (unaudited)		二零零零年 十二月三十一日 31 December 2000 (未經審核) (unaudited)	
	在香港使用之貸款	Loans for use in Hong Kong		Loans for use in Hong Kong
工商金融:	Industrial, commercial and financial:		Industrial, commercial and financial:	
• 物業發展	84,886		171,312	
• 物業投資	2,462,123		2,167,825	
• 金融企業	564,294		502,168	
• 股票經紀	17,961		18,673	
• 批發及零售業	595,753		677,375	
• 製造業	549,425		624,300	
• 運輸及運輸設備	1,145,650		1,059,737	
• 其他	1,175,766		1,071,153	
個人:	Individuals:		Individuals:	
• 購買居者有其屋計劃、 私人參建居屋計劃及 租者置其屋計劃 樓宇之貸款	41,893		37,737	
• 購買其他住宅 物業之貸款	4,286,061		4,286,813	
• 信用咭貸款	180,608		191,685	
• 其他	1,329,713		1,155,398	
	12,434,133		11,964,176	
貿易融資	788,224		994,927	
在香港以外使用之貸款	198,953		289,529	
	13,421,310		13,248,632	

由於香港以外地區之客戶佔客戶
貸款總額·已過期及不良貸款不足
10%·因此並無按交易對方之地區
作基準而作出地區分析。

No geographical analysis, based on the location of counterparties, is provided
as less than 10% of the gross advances to customers, overdue and non-
performing loans are attributable to locations outside Hong Kong.

SUPPLEMENTARY FINANCIAL INFORMATION

補充財務資料

5. 已過期及經重組貸款

5. Overdue and rescheduled loans

(a) 已過期貸款總額

(a) Gross amount of overdue loans

		二零零一年六月三十日		二零零零年十二月三十一日	
		As at 30 June 2001		As at 31 December 2000	
		(未經審核)		(未經審核)	
千港元		(unaudited)		(unaudited)	
HK\$'000					
客戶貸款總額之 過期分析如下:	Gross advances to customers which have been overdue for:		佔總貸款 之百分比 % of total advances		佔總貸款 之百分比 % of total advances
超過三個月· 但六個月以下	Over 3 months but less than 6 months	313,561	2.3%	227,017	1.7%
超過六個月· 但一年以下	Over 6 months but less than 1 year	220,913	1.6%	215,552	1.6%
一年以上	Over 1 year	665,224	5.0%	825,905	6.3%
總額	Total	1,199,698	8.9%	1,268,474	9.6%
有抵押之已過期貸款	Secured overdue advances	784,116		828,910	
無抵押之已過期貸款	Unsecured overdue advances	415,582		439,564	
		1,199,698		1,268,474	
有抵押之已過期 貸款之抵押品 市值	Market value of collateral held against secured overdue advances	886,983		936,632	
特殊準備	Specific provisions made	217,052		235,848	

SUPPLEMENTARY FINANCIAL INFORMATION

補充財務資料

5. 已過期及經重組貸款 (續)

(b) 經重組貸款扣除已計入已過期貸款之數額

5. Overdue and rescheduled loans (continued)

(b) Rescheduled advances net of amounts included in overdue advances

		二零零一年六月三十日 As at 30 June 2001 (未經審核) (unaudited)		二零零零年十二月三十一日 As at 31 December 2000 (未經審核) (unaudited)	
千港元 HK\$'000		佔總貸款 之百分比 % of total advances		佔總貸款 之百分比 % of total advances	
經重組客戶貸款	Rescheduled advances to customers	36,102	0.3%	65,405	0.5%
有抵押之經重組貸款	Secured rescheduled advances	20,858		29,411	
無抵押之經重組貸款	Unsecured rescheduled advances	15,244		35,994	
		36,102		65,405	
有抵押之經重組貸款之抵押品 市值	Market value of collateral held against secured rescheduled advances	22,199		29,585	
特殊準備	Specific provisions made	4,122		10,840	

於二零零一年六月三十日及二零零零年十二月三十一日，並無任何過期超過三個月之銀行及其他金融機構之貸款，於該兩日亦無任何給予銀行及其他金融機構之經重組貸款。

At 30 June 2001 and 31 December 2000, there were no advances to banks and other financial institutions which were overdue for over 3 months, nor were there any rescheduled advances to banks and other financial institutions on these two days.

SUPPLEMENTARY FINANCIAL INFORMATION

補充財務資料

5. 已過期及經重組貸款 (續)

(c) 已過期貸款及不良貸款之對賬表

		二零零一年 六月三十日 30 June 2001 (未經審核) (unaudited)	二零零零年 十二月三十一日 31 December 2000 (未經審核) (unaudited)
千港元 HK\$'000			
已過期三個月 以上之客戶貸款	Advances to customers which are overdue for more than 3 months	1,199,698	1,268,474
加: 並未過期或 已過期三個月或 以下之不良貸款	Add: non-performing loans which are not overdue, or overdue for 3 months or less	88,580	112,163
加: 其利息已記入暫記賬內 或已停止累計利息之 經重組貸款	Add: rescheduled advances on which interest is being placed in suspense or on which interest accrual has ceased	36,102	65,405
減: 已過期三個月 以上, 但仍累計 利息之貸款	Less: advances which are overdue for more than 3 months and on which interest is still being accrued	(392,395)	(241,933)
不良客戶貸款	Non-performing loans to customers	931,985	1,204,109

5. Overdue and rescheduled loans (continued)

(c) Reconciliation of overdue advances to non-performing loans

6. 風險管理

本公司主要附屬公司香港華人銀行有限公司(「華人銀行」)已設立風險管理之政策及程序, 並由高級管理層及多個管理委員會, 包括資產及負債管理委員會、運作委員會、貸款委員會及審核委員會, 定期進行檢討。華人銀行之稽核及法規監核部人員亦進行定期查核以協助執行由管理層及不同部門所採納之各項內部監控措施, 從而確保該等既定政策及程序得以遵守。

6. Management of risks

The Hongkong Chinese Bank, Limited ("HKCB"), a principal subsidiary of the Company, has established policies and procedures for risk management which are regularly reviewed by senior management and various management committees including the Assets and Liabilities Management Committee, Operations Committee, Credit Committee and Audit Committee. The Internal Auditors and Compliance Officers of HKCB also perform periodic reviews to supplement the various internal control measures adopted by management and different divisions, and to ensure compliance with the established policies and procedures.

6. 風險管理 (續)

本集團之主要風險及管理該等風險之措施概述如下：

信貸風險：信貸風險主要來自本集團之放款及其他有關活動。

本集團之信貸政策詳細列明信貸之批准及監管機制、貸款分類標準及撥備方式，本集團採納之信貸準則乃按照市場慣例及本集團之風險承擔能力，並考慮香港銀行業條例之要求及規則及香港金融管理局發出之有關指引而訂定。

日常信貸管理主要在貸款委員會之監督下，由華人銀行之信貸管理部負責，並在過程中定期評估交易對方之信用、還款能力、所提供之抵押品及風險分佈等因素。貸款委員會所作出之決定，亦由本集團執行董事及董事會作定期檢討。

流動資金風險：本集團監管其資產、負債及承擔之流動資金結構，是基於市況及其業務需要，以及為確保其運作符合最低流動資金比率之法定要求。

華人銀行之流動資金狀況一直受到監察，以確保其備有足夠流動資金應付一切到期財務債務，並將本集團之財務資源發揮最大效益。

利率風險：利率風險主要由附有利息之資產、負債及承擔重定息率之時差所引致。華人銀行已建立政策及制度以監察其對利率敏感之風險水平及重定息率之淨差距。利率風險由華人銀行司庫部根據董事會所批准之指引與限制一直進行監察。

6. Management of risks (continued)

The following is an overview of the major risks to which the Group is exposed and the approaches in managing such risks:

Credit risk: Credit risk primarily arises from lending and other related activities undertaken by the Group.

The credit policies of the Group set out in detail the credit approval and monitoring mechanism, loan classification criteria, and provisioning approach. The credit standards adopted by the Group was determined with reference to market practices as well as the risk appetite of the Group, and in consideration of the requirements and provisions of the Hong Kong Banking Ordinance and the relevant guidelines issued by the Hong Kong Monetary Authority.

Day-to-day credit management is performed primarily by the Credit Administration Division of HKCB under the supervision of the Credit Committee. The creditworthiness, repayment ability, collateral pledged by, and the risk concentration of counterparties are assessed periodically during the process. Decisions made by the Credit Committee are reviewed regularly by the Executive Directors and the Board of Directors of the Group.

Liquidity risk: The Group manages the liquidity structure of its assets, liabilities and commitments in view of market conditions and its business needs, as well as to ensure that its operations meet with the statutory requirement on minimum liquidity ratio.

The liquidity positions of HKCB is being monitored on an ongoing basis to ensure that sufficient liquid funds are available to meet all financial obligations as they fall due and to make the most efficient use of the Group's financial resources.

Interest rate risk: Interest rate risk mainly arises from the timing differences in the repricing of interest bearing assets, liabilities and commitments. HKCB has established policies and systems to monitor its interest rate sensitive positions and net repricing gap. Interest rate risk is being monitored continuously by the Treasury Department (the "Treasury") of HKCB under the guidelines and limits approved by the Directors.

6. 風險管理 (續)

外匯風險：本集團之外匯風險主要來自華人銀行商業銀行業務以及司庫部所進行之外匯交易產生之貨幣倉盤。外匯風險與上述利率風險之情況相若，由司庫部根據董事會所批准之指引與限制一直進行管理及監察。

市場風險：市場風險為利率、匯率、股票或商品價格變動從而影響本集團（尤其是華人銀行）購入或持有之金融工具之價格之風險。有關金融工具包括外匯合約、利率合約、股票及固定收入證券。

所有市場風險限額均經由本集團董事會批准，並由資產及負債管理委員會就實際市場風險限額與已批准之風險限額作出比較及監管，該委員會由華人銀行執行董事、司庫及高級經理組成，按本金或設定金額、未償還餘款及預設止蝕水平之基準量度及監管有關風險。所有涉及市場風險之買賣活動均定期按市場價格而計值，並由司庫部作出監察及管理。獨立監察、檢查及確認已執行之交易均由另一不受司庫部影響之獨立部門處理。華人銀行之稽核部則會作出定期檢查及以抽查方式查核，以確保遵守本集團採納之市場風險限額與指引。

6. Management of risks (continued)

Foreign exchange risk: The Group's exposures to foreign exchange risk primarily arise from currency positions originating from the commercial banking activities and foreign exchange dealings conducted by the Treasury of HKCB. Similar to the case of interest rate risk as mentioned above, foreign exchange risk is managed and monitored on an ongoing basis by the Treasury under the guidelines and limits approved by the Directors.

Market risk: Market risk is the risk that changes in interest rates, foreign exchange rates, equity or commodity prices will affect the prices of financial instruments taken or held by the Group, particularly HKCB. The financial instruments concerned include foreign exchange contracts, interest rate contracts, equity and fixed income securities.

Market risk limits are approved by the Group's Board of Directors. Actual positions involving market risk are compared with the approved limits and monitored by the Assets and Liabilities Management Committee which is made up of executive directors, the treasurer and senior managers of HKCB. Exposures are measured and monitored on the basis of principal or notional amounts, outstanding balances and pre-determined stop-loss limits. All market risk trading positions are subject to periodic mark-to-market valuation, which is monitored and managed by the Treasury. Independent monitoring, checking and confirmation of executed trades are undertaken by a separate department independent of the Treasury. HKCB's internal auditors also perform regular reviews and testing to ensure compliance with the market risk limits and guidelines adopted by the Group.